

语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的
语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的
语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的
语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的 语言的

语言的风采

YUYAN DE FENGCAI

YUYAN DE FENGCAI

语言的**风采**

汪惠迪 著



商务印书馆
The Commercial Press

创立于1897

语言的风采

汪惠迪 著


1917
商务印书馆
The Commercial Press

2012年·北京

图书在版编目(CIP)数据

语言的风采 / 汪惠迪著. — 北京: 商务印书馆, 2012
ISBN 978 - 7 - 100 - 08271 - 6

I. ①语… II. ①汪… III. ①汉语—语言学—基本知识 IV. ①H1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第062890号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

YŪYÁN DE FÉNGCǎI

语言的风采

汪惠迪 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 08271 - 6

2012年3月第1版

开本 880×1230 1/32

2012年3月北京第1次印刷

印张 11 1/4

定价: 26.00元

序

一

汪惠迪先生的随笔小品我很喜欢。惠迪君从网上传来这部书稿，我读了一遍，其中有些是我以前读过的，有些作者重新修改补充了。我喜欢这些文章，因为它们是我们的社会所需要的。其中有的是杂文，是对社会生活中种种丑恶现象的辛辣讽刺和抨击。这些短文体现的是一个关心国家民族的知识分子的良知。我们的社会需要这样的知识分子，需要这样的短文。

读惠迪君的新著，我很有收获。记得在新加坡和学生们一起游览夜间动物园的时候，一个学生问：中国的字典词典上一提到动物就说肉食，皮毛可以做衣服什么的，这样不好呀！我很赞赏。回来后一再呼吁字典词典编撰中要加强环保意识、生态环境意识，要注意人和动物的和谐相处。惠迪在《词典里的果子狸》一文中，认为词典字典可以写这些内容，这是文化，是祖先生活经验的结晶。我很佩服，很有道理，很辩证。

二

近年来，什么“拯救汉语”“打响汉语保护战”“拯救方言”“保护方言”的口号甚嚣尘上，甚至有一本书的名字就叫作《汉语的危机》（朱竞编，文化艺术出版社2005年，332页）。我以为，说13亿人所说的汉语还需要拯救，还需要保护，这是非常荒唐的，而且，谁有本

事来拯救汉语、来保护汉语呢？惠迪在文中说：“汉字有三五千年的历史，汉语有十多亿人使用，而且正在走向世界，它真的那么脆弱吗？难道是那么容易玷污的吗？”（《杂色拼盘》）我完全赞同，为之叫好。

再如，我们的确是标语口号的大国。我多次建议学术界和年轻的朋友研究标语口号。惠迪的《标语透视》写得很精彩。“养女不读书，不如养头猪；养儿不读书，不如养头驴！”什么话？哪里还是正常人说的话呢？我在课堂上也批评过这样的标语口号。

三

毛泽东在《反对党八股》里是提倡写短文的。汪惠迪先生善于写短文。他的文章大都是四五百字。

我很佩服的是，惠迪先生居然只用四五百字，就把一个问题说清楚了。这很不容易的。有人轻视短文，崇拜长文章。其实，短文并不一定就那么容易写的，长文章也并不一定就那么非常难写的！

四

我不会写序言。老朋友盛情难却，就这么说上几句，套用一句现成话：是为序。

王希杰

2010年4月26日 南京秦淮河畔

目 录

序	/ 1
瓜	/ 1
鬼	/ 2
鸟	/ 3
打歌	/ 5
胴体	/ 7
匪警	/10
灌水	/12
乐龄	/14
契弟	/16
萨斯	/18
跳水	/20
仙股	/22
延医	/24
狗医生	/26
混账词	/28
双刃剑	/30
说峇厘	/32

戏谑语	/34
徐则林	/36
鸭屎臭	/38
标语透视	/40
电子警察	/42
归零时代	/44
呼之欲出	/46
解读小资	/48
空中地铁	/50
流金岁月	/52
绿帽红杏	/54
弥足珍贵	/56
人体词语	/58
人有三急	/60
上浮下浮	/62
上下其手	/64
手机短信	/67
税怎么偷	/69
添孙添祸	/71
“托儿”种种	/73
乌漆墨黑	/75
香港的“鬼”	/77
香港的雨	/79
小姐有难	/81
一证两字	/83

音容宛在	/86
真命天子	/88
走火伤词	/91
我要高巢	/93
CEO，你好！	/95
阿灿和港灿	/99
白的象征义	/101
当红炸子鸡	/103
到处是杀手	/105
何必称令尊	/107
垃圾虫三解	/109
你有二房吗？	/111
清咖和啡乌	/113
人妖和阿官	/115
色情和情色	/117
上台和下台	/119
淘汰与被汰	/121
乌鸦背黑锅	/123
咸鱼大翻身	/125
语言的奢侈	/127
聪明人别蠢动	/129
股评家也八卦	/131
“饭盒”还是“盒饭”？	/134
美刀·港刀·人刀	/137
人弹·糖弹·肉弹	/139

收盘收错了吗?	/141
数字中的宠儿	/143
相助何须拔刀	/145
“谢谢您的收看!”	/147
阳澄湖大闸蟹	/149
咬嚼“咬文嚼字”	/151
邮轮应该停航	/153
正确解读“吊诡”	/155
综合症·综合征	/157
不要随便说随便	/159
“蹭饭族”和“蹭停族”	/161
大排档和大牌档	/163
定音用锤还是槌?	/166
夫妻店和夫妻档	/168
可笑的波罗嘅海	/170
叫声星爷又何妨?	/172
空中为何叫少爷?	/174
麻将腿和麻将脚	/177
猫鼠同眠伴电脑	/179
“人士”的价值标准	/181
鼠标手和黄金脚	/183
太太好叫口难开	/185
新款绿帽抢着戴	/187
有个男人怀孕了	/189
当看到 KMP 的时候	/191

E 想天 K，酷毙啦！	/194
“工程”的泛化与滥用	/196
毛装·西装·唐装·中装	/197
年终盘点，以十为限	/199
倾巢而出的适用性	/201
挖“墙脚”还是“墙角”？	/203
香港特区的“永久性居民”	/205
谐音的故事讲不完	/207
找不到富太找扒太	/209
公主你大胆地往前走！	/211
24 任老婆都跟人私奔	/213
“三饼齐飞”与“四乐同奏”	/215
“七月流火”没用错！	/218
要有海纳百川的从容襟怀	/219
东新恋	/222
少林 CEO	/224
老外改名	/226
网言网语	/227
杂色拼盘	/229
白痴造词法	/231
比阿 Q 还蠢	/233
别折磨孩子	/235
方言征集令	/237
老是查字典	/239
离谱的菜谱	/241

死学英语	/243
咬嚼大都会	/245
字痴告大侠	/247
最后的拥抱	/249
阿 Q 不再孤独	/251
黑话难倒法官	/254
“衣夫牌”矿泉水	/256
语言 Sandwich	/258
词典里的果子狸	/260
符号务须画正确	/262
广告语文真狡黠	/264
矿泉水戴高帽子	/265
来福士 PK 莱佛士	/267
老树春深更着花	/269
拿招租广告开涮	/271
牛熊猴狼齐入市	/273
网络世纪新文盲	/275
香港考生犯太岁	/277
乡音是一张身份证	/279
做庄来到南泥湾	/281
最近汉字有点烦	/282
周日是什么日子?	/285
换旁改字, 异想天开	/287
捍卫母语, 何出此言?	/289
让书同文走向世界	/295

人生旅途中的标点	/298
数字略语令人头疼	/300
外来词要入乡随俗	/302
笑看中国股市语言	/304
把“垃圾论”扔进垃圾桶	/307
大千世界的生活画卷	/309
勾住鲜活的词语	/311
汉语走俏和辞书失语	/314
实话实说与实话巧说	/318
唐人街·牛车水·茨厂街	/320
方言做卖点，效应有多大？	/323
让我们徜徉在林荫道上	/326
站在新词语的观察站上	/330
向权威工具书叫什么板？	/333
喜见榴梿入《现代汉语词典》	/336
汉语，让我们对着你开怀大笑！	/339
后记	/342

瓜

瓜有冬瓜、西瓜、南瓜、北瓜，有苦瓜、甜瓜、糖瓜、酱瓜，还有木瓜、丝瓜、菜瓜、地瓜等，都可以吃。不能吃的很少，只有傻瓜、脑瓜儿之类。

新加坡亦有一“瓜”不在可食用之列。例如：

(1) 老师一点头，两个小瓜兴高采烈地走了。

(2) 隔壁那个瓜，儿子只擦伤了一点皮，就紧张得不得了，马上送去中央医院照 X 光。

例(1)用“小瓜”称呼小孩子，是表示疼爱；例(2)用“瓜”称呼成人，是表示轻蔑甚至厌恶。有时为了凑音节或加重语气，例(2)中的“瓜”也有说成“冬瓜”的。奇怪，怎么偏这么说，而不叫做“西瓜”或别的什么瓜呢？

用“瓜”称呼成人并不都带有轻蔑或厌恶的感情色彩，相熟或相好的朋友，无论面称或背称，也都可以用“瓜”称之。在严肃的场合，当然不能这样。

称谓习惯会因地域不同而出现差异。泉州人称呼小孩除了用正式名字之外，有时喜欢用“×瓜”，常用的则有“阿瓜”“大瓜”“小瓜”等。

说到“阿瓜”，南朝刘义庆编撰的笔记小说《世说新语·赏誉》中已经用到。王珣曾是谢安的女婿，因此谢安在提到王珣时，就用王珣小时候家人给起的一个非正式的小名“阿瓜”来称呼他。

新加坡有部解释本土词语的词典说，“瓜”指坏人，似欠准确，会一竹竿打翻一船“瓜”的。

鬼

除了看鬼片，恐怕谁也没有见过鬼。要真见过，那叫“活见鬼”。

最早的“鬼”字，头上没有那一撇，右下也没有那个小三角，下面是个“人”。此人长着一个可怕的脑袋，因此想象中的鬼，是个青面獠牙、似人非人的怪物。为了防止这个怪物四处作乱，就用绳索把它拴牢，“鬼”字下面那个小三角，就是加在它脚上的绊儿。

虽然没有人见过鬼，但是现实生活中的“鬼”还真不少，例如：烟鬼、酒鬼、醉鬼、色鬼、赌鬼、穷鬼、调皮鬼、捣蛋鬼、小气鬼、吝啬鬼、冒失鬼、缺德鬼、胆小鬼、讨债鬼……凡有某种不良嗜好或者言行举止令人讨厌的人，皆可用“鬼”指称。因此“×鬼”或“××鬼”都是蔑称或憎称。

是否有例外？有。“小鬼”用来指称小孩时，就含有亲昵义；“机灵鬼”是对聪明伶俐机智者的戏谑性赞语；香港人把逗乐儿的人叫做“开心鬼”，也是爱称。

把“××鬼”倒过来说成“鬼××”，例如：鬼天气、鬼地方、鬼日子、鬼样子、鬼主意、鬼把戏，“鬼”表示“坏”或“恶劣”，成了属性词，那就既不指“鬼”，也不指人了。

众鬼之中，最可恨的是“吸血鬼”——榨取他人血汗的人；最可怜的是“替死鬼”——代人受过或受害的人；最可爱的是“开心鬼”——言行有趣，让人发笑的人。

没有人见过鬼，但是语言中的鬼族词语倒不少。鬼在哪里？在我们的脑海里，在我们的语言里。

鸟

1986年秋，我在新加坡工作，看过一部我国摄制的电影叫《仙鹤飞翔》。剧中人小翔回到他的生母白鹭身边后，白鹭一心想把孩子培养成钢琴家。可是在嫩江边荒僻的原野上生活了十年的小翔，却对鸟儿情有独钟，跟它们是好朋友。一天他对妈妈说，他不想当什么钢琴家，要跟爷爷一样，当一个“鸟专家”。

听小翔说要当一个“鸟专家”，电影院里发出一阵笑声。我想，这些发笑的新加坡观众一定是由此“鸟”联想到彼“鸟”了。

看过《水浒传》的人都知道，这部小说里有许多粗言俗语。梁山好汉讲起粗话来，说得最多的莫过于“鸟”了。什么“鸟人”“鸟事”“撮鸟”“鸟蠢汉”“含鸟猢猻”“淡出鸟来”……直到今天，有的人讲话还少不了这个“鸟”字。

“鸟”字怎读？《说文》注“都了切”，《广韵》也注“都了切”，《集韵》注“丁了切”，《康熙字典》兼注“都了切”和“丁了切”。“都了切”和“丁了切”，“切”出来的都是 diǎo 音，而不是 niǎo 音。可，作为飞禽的“鸟”，原本读 diào，这个读音至今仍保留在某些方言中。

在普通话中，大家都知道作为禽类的“鸟”，亦即小翔所说的“鸟专家”中的“鸟”，应该读 niǎo，这就不是字书上所说的“都了切”或“丁了切”了，应当是“泥了切”。《中原音韵》就把“鸟”和“嫫”列为同音，而“嫫”是“奴鸟切”，声母是 n。《中原音韵》成书于元代泰定元年（公元 1324 年），可见早在六百多年前就已经把飞禽义的“鸟”改读 niǎo 了。读“都了切”

或“丁了切”的“鸟”只用于詈语。“鸟”字读音的分化实在是太好了。一“鸟”两音，音不同，义有别。《现代汉语词典》中 diǎo 音“鸟”的释义是“旧小说中用作骂人的话”。

“鸟”（diǎo）是旧小说中用作骂人的话，如今已是新时代了，骂人都讲文明了，所以我听到新加坡人——其实不仅是新加坡人——在骂人的时候，就不发“都了切”或“丁了切”的 diǎo 音，仍读“泥了切”的 niǎo 音。结果是已经分化了读音在实际使用中又合而为一了。这是丑陋中的文明的需要。这也是现代人的可爱之处：既要讲粗口，说脏话，又要保持口腔卫生，不要脸的脸上戴着文明的面具。

打 歌

在新加坡、马来西亚等国，港澳特区，台湾地区的报纸上，常看到歌手“打歌”的消息。“打歌”通常由歌手自己“打”，自己不“打”，也可请人代替，叫做“代打”。歌手“打歌”总是挑选自己的代表作来“打”的，这首歌就叫做“主打歌”。因此，所谓“打歌”，就是歌者亲自为自己所出的唱碟、盒带或光碟促销，做宣传，实际上是替自己打广告。

“打歌”可以上电台“打”，上电视“打”，在大型商场里“打”。现在，还可以到互联网上去“打”。

“打歌”这种宣传活动产生于台湾地区，“打歌”一词已经用了一二十年了。当年，台湾歌手从台湾“打”到香港，“打”到新加坡、马来西亚。他们“打”到哪里，“打歌”这个词儿就流传到哪里，并为当地演艺娱乐界吸收。时至今日，“打歌”已经成为台港等地及新马等国的通用词语了。

改革开放后，“打歌”流传到大陆。现在，我国大陆歌手、歌星如云，“打歌”活动也很频繁，然而辞书大多还未收录“打歌”，令人惊奇的是有名的新词新语词典都没收录。可是，跟“打歌”密切相关的“主打”却已为《现代汉语词典》（第4版）所收录，释义是“（文艺作品、商品等）在吸引受众、顾客，打开市场上起主要作用的”，所举的第一个例子就是“主打歌”。《现代汉语词典》（第5版）标明“主打”是个属性词。金波生先生曾写过一篇文章，叫《“主打歌”与“主打”的泛化》（《咬文嚼字》2000年第6期）。他对“主打”的解释是“主”指主要的、为